



Conditions Générales de Vente et d'utilisation de Egis Emersus

(Français)

1. Objet et Champ d'Application

Les présentes Conditions Générales de Vente (CGV) régissent les relations contractuelles entre la société Egis Emersus, filiale du groupe Egis, spécialisée dans la vente de logiciels de calculs d'Analyse du Cycle de Vie (ACV) pour le secteur de la construction (ci-après "le Vendeur"), et tout utilisateur professionnel ou entreprise (ci-après "le Client") souhaitant acquérir les logiciels et services associés proposés par Egis Emersus.

En utilisant nos logiciels et services, le Client accepte sans réserve les présentes CGV. Toute condition contraire proposée par le Client, sauf acceptation formelle et écrite de notre part, sera inopposable au Vendeur.

2. Produits et Services

Egis Emersus propose des logiciels de calculs d'ACV, ainsi que des services complémentaires tels que la formation, l'assistance technique et les mises à jour logicielles.

Les caractéristiques principales des logiciels et services sont présentées sur le site internet de Egis Emersus ou dans toute documentation commerciale. Le Vendeur se réserve le droit de modifier à tout moment l'offre des produits et services, sous réserve de l'information préalable du Client.

3. Commandes

Toute commande passée par le Client implique l'acceptation pleine et entière des présentes CGV.

Les commandes peuvent être passées par le biais de notre site internet, par email ou tout autre moyen de communication accepté par le Vendeur. Après validation de la commande, le Client recevra une confirmation par email. Egis Emersus se réserve le droit de refuser toute commande pour des motifs légitimes, notamment en cas de difficulté d'approvisionnement ou de demande anormale du Client.

4. Prix et Conditions de Paiement

Les prix des logiciels et services sont indiqués en euros hors taxes et sont ceux en vigueur au jour de la commande. Le Vendeur se réserve le droit de modifier ses prix à tout moment, étant entendu que le prix applicable au Client sera celui en vigueur au moment de la commande.

Les paiements sont effectués par virement bancaire ou tout autre moyen accepté par le Vendeur. Les factures sont payables dans un délai de 30 jours à compter de la date d'émission. En cas de retard de paiement, des pénalités de retard pourront être appliquées, calculées sur la base du taux d'intérêt légal en vigueur, ainsi qu'une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement.

5. Livraison et Accès aux Logiciels

Les logiciels sont accessibles en ligne avec des accès uniques et sécurisés que le Vendeur fournira au Client.

Le Vendeur s'engage à livrer les accès aux logiciels dans les délais convenus, sous réserve du respect par le Client de ses obligations de paiement. En cas de retard imputable au Vendeur, la responsabilité de ce dernier sera limitée au remboursement du montant payé par le Client pour le logiciel concerné.

6. Renouvellement

Les logiciels et services de Egis Emersus sont souscrits pour une durée initiale d'un (1) an à compter de la date de la commande, sauf indication contraire spécifiée lors de la commande. À l'issue de cette période initiale, le contrat sera automatiquement renouvelé pour une période identique à la période initiale, par tacite reconduction, sauf dénonciation par l'une des parties.

Le Client peut mettre fin au contrat en notifiant son intention de ne pas renouveler par courrier recommandé avec accusé de réception ou par email, au moins trois (3) mois avant l'échéance de la période en cours.

7. Garantie et Support Technique

En cas de problème technique, le Client titulaire d'une licence valide peut contacter le service de support technique de Egis Emersus par email ou par téléphone. Le Vendeur s'engage à fournir une assistance technique dans les meilleurs délais, sans pour autant garantir la résolution immédiate des problèmes signalés.

8. Propriété Intellectuelle

Egis Emersus conserve l'intégralité des droits de propriété intellectuelle sur les logiciels et les documents associés. Le Client s'engage à respecter ces droits et à ne pas reproduire, modifier ou diffuser les logiciels sans l'autorisation préalable du Vendeur.

Toute utilisation non autorisée des logiciels ou des documents associés pourra faire l'objet de poursuites judiciaires.

9. Responsabilité

La responsabilité de Egis Emersus ne saurait être engagée pour tout dommage direct ou indirect résultant de l'utilisation des logiciels, notamment en cas de non-respect par le Client des instructions d'utilisation ou de défaillance technique non imputable au Vendeur.

En tout état de cause, la responsabilité de Egis Emersus est limitée au montant total payé par le Client pour le logiciel concerné.

10. Confidentialité et Protection des Données

Egis Emersus s'engage à respecter la confidentialité des informations communiquées par le Client dans le cadre de la commande et de l'utilisation des logiciels. Les données personnelles du Client seront traitées conformément à la politique de confidentialité de Egis Emersus :

Les informations relatives au Contrat, à ses termes, ainsi qu'aux données du Client traitées par le Service sont considérées comme confidentielles. De manière plus large, toutes les informations concernant le projet d'entreprise des parties, leurs activités actuelles et futures, leur personnel, leur savoir-faire, obtenues directement ou indirectement par l'une des parties, ses employés, sous-traitants, agents ou prestataires de services, sont également considérées comme confidentielles, sans que cette énumération soit limitative. Ces informations confidentielles sont fournies "telles quelles", sans aucune garantie, expresse ou implicite, quant à leur exactitude ou leur exhaustivité.

Ne sont toutefois pas considérées comme confidentielles :

(i) les informations déjà accessibles au public, sauf si cela résulte d'une violation du Contrat par la partie qui les divulgue ou les exploite ;

(ii) les informations que l'une des parties possédait légitimement avant qu'elles ne soient communiquées par l'autre partie ;

(iii) les informations reçues légitimement d'un tiers qui était autorisé à les transmettre ou à les divulguer sans enfreindre une obligation de confidentialité.

Chaque partie s'engage à :

(i) utiliser les informations confidentielles uniquement dans le cadre de l'exécution des droits et obligations découlant du Contrat ;

(ii) ne pas révéler les informations confidentielles à des tiers, à l'exception des employés, prestataires ou sous-traitants qui ont besoin d'y accéder pour remplir leurs obligations au titre du Contrat, et ce, pendant toute la durée du Contrat et jusqu'à trois (3) ans après sa cessation, quel qu'en soit le motif.

Afin de protéger les informations confidentielles de l'autre partie, chacune des parties s'engage à mettre en œuvre les mêmes mesures de sécurité que celles qu'elle applique pour ses propres informations confidentielles. Elle veillera également à ce que ses employés, prestataires et sous-traitants ayant accès à ces informations soient liés par un accord de confidentialité comportant des obligations similaires à celles prévues dans cette clause.

Chaque partie reconnaît qu'elle engage sa responsabilité en cas d'utilisation ou de divulgation non autorisée des informations confidentielles obtenues de l'autre partie dans le cadre des négociations, conformément aux règles de droit commun applicables.

11. Logo et Référencement

En acceptant les présentes Conditions Générales de Vente, le Client autorise la société Egis Emersus à utiliser son logo à titre de référence commerciale. Cette utilisation peut inclure, sans s'y limiter, la mention du Client comme utilisateur de nos logiciels sur le site internet de Egis Emersus, dans les supports marketing, ainsi que dans les présentations commerciales.

12. Résiliation

Le Vendeur se réserve le droit de résilier toute commande en cas de non-respect par le Client de ses obligations contractuelles, notamment en cas de non-paiement.

En cas de résiliation, le Vendeur fermera les accès aux logiciels, le Client ne pourra prétendre à aucun remboursement.

13. Loi Applicable et Jurisdiction Compétente

Les présentes CGV sont régies par le droit français. En cas de litige, les parties s'efforceront de trouver une solution amiable. À défaut, le litige sera porté devant les tribunaux compétents de Paris.



General Terms and Conditions of Sale and Use of Egis Emersus

(English)

1. Purpose and Scope

These General Terms and Conditions of Sale (GTCS) govern the contractual relationship between Egis Emersus, a subsidiary of the Egis Group, specialising in the sale of Life Cycle Assessment (LCA) calculation software for the construction sector (hereinafter "the Seller"), and any professional user or company (hereinafter "the Client") wishing to acquire the software and associated services offered by Egis Emersus.

By using our software and services, the Client unreservedly accepts these T&Cs. Any conditions to the contrary proposed by the Client, unless formally accepted in writing by us, will not be enforceable against the Seller.

2. Products and Services

Egis Emersus offers LCA calculation software, as well as additional services such as training, technical support and software updates.

The main characteristics of the software and services are presented on the Egis Emersus website or in any commercial documentation. The Seller reserves the right to modify the offer of products and services at any time, subject to the Client's prior information.

3. Orders

Any order placed by the Client implies full and complete acceptance of these T&Cs.

Orders can be placed through our website, by email or any other means of communication accepted by the Seller. After validation of the order, the Client will receive a confirmation by email. Egis Emersus reserves the right to refuse any order for legitimate reasons, in particular in the event of supply difficulties or abnormal requests from the Customer.

4. Prices and Payment Terms

The prices of the software and services are indicated in euros excluding tax and are those in force on the day of the order. The Seller reserves the right to modify its prices at any time, it being understood that the price applicable to the Client will be the one in force at the time of the order.

Payments are made by bank transfer or any other means accepted by the Seller. Invoices are payable within 30 days from the date of issue. In the event of late payment, late payment penalties may be applied, calculated on the basis of the legal interest rate in force, as well as a lump sum compensation for recovery costs.

5. Delivery and Access to Software

The software is accessible online with unique and secure access that the Seller will provide to the Customer.

The Seller undertakes to deliver access to the software within the agreed deadlines, subject to the Client's compliance with its payment obligations. In the event of a delay attributable to the Seller, the latter's liability shall be limited to the refund of the amount paid by the Client for the software concerned.

6. Renewal

Egis Emersus software and services are subscribed for an initial term of one (1) year from the date of the order, unless otherwise specified at the time of the order. At the end of this initial period, the contract will be automatically renewed for a period identical to the initial period, by tacit agreement, unless terminated by one of the parties.

The Client may terminate the contract by notifying its intention not to renew by registered letter with acknowledgement of receipt or by email, at least three (3) months before the end of the current period.

7. Warranty and Technical Support

In the event of a technical problem, the Customer with a valid license may contact the Egis Emersus technical support department by email or telephone. Seller undertakes to provide prompt technical support, but does not guarantee immediate resolution of reported issues.

8. Intellectual Property

Egis Emersus retains all intellectual property rights to the software and associated documents. The Client undertakes to respect these rights and not to reproduce, modify or distribute the software without the prior authorisation of the Seller.

Any unauthorized use of the software or related materials may be subject to legal action.

9. Liability

Egis Emersus cannot be held liable for any direct or indirect damage resulting from the use of the software, in particular in the event of non-compliance by the Client with the instructions for use or technical failure not attributable to the Seller.

In any event, Egis Emersus' liability is limited to the total amount paid by the Client for the software concerned.

10. Privacy and Data Protection

Egis Emersus undertakes to respect the confidentiality of the information communicated by the Client in the context of the order and use of the software. The Client's personal data will be processed in accordance with Egis Emersus' privacy policy:

Information relating to the Agreement, its terms, as well as the Customer's data processed by the Service are considered confidential. More broadly, all information concerning the parties' business plans, their current and future activities, their staff, their know-how, obtained directly or indirectly by one of the parties, its employees, subcontractors, agents or service providers, is also considered confidential, without this list being exhaustive. This confidential information is provided "as is" without any warranty, express or implied, as to its accuracy or completeness.

However, the following are not considered confidential:

- (i) information that is already publicly available, unless this is the result of a breach of the Agreement by the disclosing or exploiting party;
- (ii) information that one of the parties legitimately possessed before it was communicated by the other party;
- (iii) information legitimately received from a third party who was authorized to transmit or disclose it without breach of any obligation of confidentiality.

Each party undertakes to:

(i) use the Confidential Information only in connection with the performance of the rights and obligations arising from the Agreement;

(ii) not to disclose the confidential information to any third party, except for employees, contractors or subcontractors who need access to it in order to fulfill their obligations under the Agreement, for the duration of the Agreement and for up to three (3) years after its termination, for any reason.

In order to protect the other party's confidential information, each party agrees to implement the same security measures as it applies to its own confidential information. It will also ensure that its employees, contractors and subcontractors with access to this information are bound by a confidentiality agreement with obligations similar to those provided for in this clause.

Each party acknowledges that it is liable for any unauthorized use or disclosure of confidential information obtained from the other party in the course of the negotiations, in accordance with the applicable rules of common law.

11. Logo and SEO

By accepting these General Terms and Conditions of Sale, the Client authorises Egis Emersus to use its logo for commercial reference. This use may include, but is not limited to, mentioning the Client as a user of our software on the Egis Emersus website, in marketing materials, as well as in sales presentations.

12. Termination

The Seller reserves the right to terminate any order in the event of non-compliance by the Client with its contractual obligations, in particular in the event of non-payment.

In the event of termination, the Seller will close access to the software, the Client will not be able to claim any refund.

13. Applicable Law and Jurisdiction

These T&Cs are governed by French law. In the event of a dispute, the parties will endeavour to find an amicable solution. Otherwise, the dispute will be brought before the competent courts of Paris.